



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 2 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

- Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
- Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
- Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
- Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
- Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
- Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
- George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
- Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
- Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
- Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
- Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
- Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
- Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
- Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
- Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

January 26, 2025 3rd Sunday in Ordinary Time III Domingo do Tempo Comum

Rev. António A. Silveira

Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

"Five Wounds Portuguese National Church"

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Confessions, before or after Mass, whenever possible, or by appointment.

Confissões antes ou após a Missa, quando possível, ou por marcação

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*



If one part suffers,
all the parts suffer with it.

If one part is honored,
all the parts share its joy.

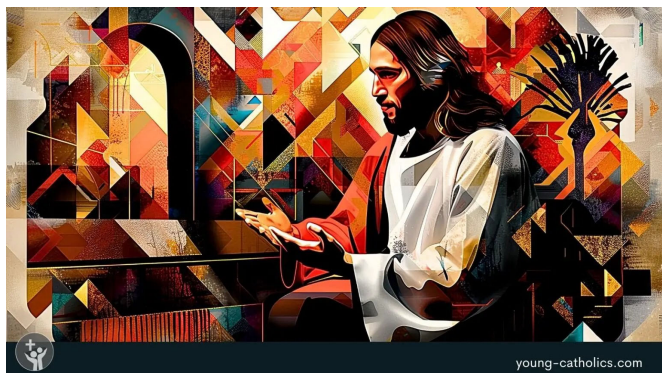
1 Corinthians 12:26



Five Wounds Portuguese National Church

CORNER OF 28TH

On Sunday, December 8, 2024, the Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary, I had the privilege of baptizing Luke James Cooper, a grandson of George and Mabel Mattos, our parishioners and benefactors, during the 9am family Mass. The whole family was present. After Mass, Mabel approached me with a concern that she wanted to share with me: "Father Silveira, I am terrified because my granddaughter Caitlin Mattos – 1st cousin to Luke Cooper, instead of crossing her arms for a blessing during Communion, extended her hands and received Holy Communion from you." While Mabel was concerned, I smiled broadly and felt joy for Caitlin and her family. I was sure God was smiling too, as Caitlin demonstrated not just good taste but the best taste ever—the one we sing about when we say, "Taste and see the goodness of God." Caitlin Elizabeth Mattos, born on August 27, 2014, to George and Maria José Mattos, is now 10 years old. She was baptized here at Five Wounds Portuguese National Church on September 25, 2015. She is the granddaughter of George and Mabel Mattos. Mabel shared with me that she had been teaching Caitlin how to pray, and that she had already learned several prayers, including the Our Father, Hail Mary, Glory, Confiteor, Salve Regina, and was almost finished with the Creed. Caitlin could not have had a better teacher than her grandmother, Mabel, who not only attends daily Mass but lives out her Catholic faith. Her deeds bear witness to her beliefs. On that special day in which Caitlin's 1st cousin, Luke, had received his first Sacrament, Baptism, Caitlin could not remain indifferent and simply followed in her grandmother's footsteps, without hesitation, as she approached the altar to receive Holy Communion. She had seen her grandmother do this many times and was compelled to do the same. Mabel's concern, however, arose from the fact that Caitlin's action was not part of a planned First Holy Communion with pictures and a celebration, as is often the custom. It was a surprise to all, an unexpected moment, but a significant one. I reassured Mabel, telling her, "Today was Caitlin Mattos' First Holy Communion, and our office will issue a certificate stating that she received the Sacrament of the Eucharist. Just email me the details later." Mabel did, and the certificate was issued and handed to her. This unexpected moment was still a blessing. Mabel had been preparing Caitlin for the



Sacrament, even though it hadn't been planned in advance for that day. The great experience of receiving the Body of Christ for the first time is far more important than any picture or celebration. Next time Caitlin attends Mass with her family, I will offer her the Blood of Christ from a special chalice, so she can taste and feel the Lord in both His Most Precious Body and Blood. Through the Sacrament of the Eucharist, the Jesus Christ fulfilled His promise to His Apostles and to us—that He would be with us to the end of time. His Body and Blood are the best nourishment for our souls. Caitlin, congratulations for humbly, courageously, and confidently approaching the altar to receive what you had been longing for. May God bless and guide you all of your life!

Parish Announcements

- The Annual Diocesan Appeal 2025 will have its kick off on the weekend of Feb. 1st and 2nd. Dr. Manuel Bettencourt will be the chair of this important campaign. As in previous years, our goal is \$90,000. As always, we count on your generosity. Any money exceeding our obligation to the Diocese will be returned to us and used for parish projects.
- Sunday, February 2nd, IV Sunday in Ordinary Time, will be the Feast of the Presentation of the Lord and the blessing of candles which you can acquire in the church or bring from home.
- Monday, February 3rd, is the Memorial of St. Blaise and the blessing of the throats.
- Saturday, February 8th, the Cathedral of Saint Joseph will hold the Mass of the Sick with the Anointing and Blessing of the Sick, at 10 am. Read the pamphlet posted in the church vestibule.
- February 11th, the day of Our Lady of Lourdes, was designated by Pope St. John Paul II as the "World Day of the Sick". We will celebrate Our Lady of Lourdes on Sunday, the 9th, with the Anointing and Blessing of the sick. The 10:30 am Mass sermon sponsors are Angelo and Fátima Oliveira. On the 11th, there will be a sermon at the 9am Mass whose sponsor is anonymous.

2nd Collection: Diocesan Special Collection. 2ª Coleta: Coleta Especial Diocesana.

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

Needed for Ministry / Necessário para o Ministério	Weekly \$4,000	Year to date \$125,390
Collection / Colecta	\$4,195	\$130,291
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)	+\$195	+\$4,901
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$367	
Sunday 9am	\$1,365	
Sunday 10:30am	\$1,178	
Sunday 5:30pm	\$235	

- 2nd Collection for Religious Education was \$229

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

CANTO DA 28

No domingo, dia 8 de dezembro de 2024, Solenidade da Imaculada Conceição da Virgem Santa Maria, tive o privilégio de batizar Luke James Cooper, neto de George e Mabel Mattos, nossos paroquianos e benfeitores, durante a missa da família das 9h00 da manhã. Toda a família estava presente. Após a missa, a Mabel aproximou-se de mim com uma preocupação que queria partilhar comigo: “Senhor Padre Silveira, estou aterrorizada porque a minha neta, a Caitlin Mattos – prima em primeiro grau do Luke Cooper, em vez de cruzar os braços para uma bênção durante a comunhão, estendeu as mãos e recebeu de si a Sagrada Comunhão”. Enquanto a Mabel estava preocupada, eu mostrei um enorme sorriso e senti alegria pela Caitlin e pela sua família. Tinha a certeza de que Deus também sorria, pois a Caitlin demonstrou não só bom gosto, mas o melhor gosto de sempre — aquele sobre o qual cantamos quando dizemos: «Provai e vede a bondade de Deus». A Caitlin Elizabeth Mattos, nascida a 27 de agosto de 2014, filha de George e Maria José Mattos, tem agora 10 anos. Foi batizada aqui na Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas no dia 25 de setembro de 2015. É neta de George e Mabel Mattos. A Mabel contou-me que andava a ensinar a Caitlin a rezar e que ela já tinha aprendido várias orações, incluindo o Pai-Nosso, a Ave Maria, o Glória, o Confiteor, a Salve Regina, e estava quase a terminar o Credo. A Caitlin não poderia ter tido melhor professora do que a sua avó, a Mabel, que não só frequenta a missa diariamente, como vive a sua fé católica. Os seus atos testemunham a sua fé. Naquele dia especial em que o primo da Caitlin, o Luke, recebeu o seu primeiro sacramento, o batismo, a Caitlin não conseguiu ficar indiferente e simplesmente seguiu os passos da avó, sem hesitação, ao aproximar-se do altar para receber a Sagrada Comunhão. Ela vira a sua avó fazer isso muitas vezes e sentiu-se impulsionada a fazer o mesmo. A preocupação da Mabel, no entanto, surgiu do facto de a ação da Caitlin não fazer parte de uma Primeira Comunhão planeada com fotos e uma celebração, como é habitual. Foi uma surpresa para todos, um momento inesperado, mas significativo. Tranquilei a Mabel, dizendo-lhe: “Hoje foi a Primeira Comunhão da Caitlin Mattos, e o nosso escritório emitirá um certificado declarando que ela recebeu o Sacramento da Eucaristia. Basta enviar-me os detalhes por correio eletrónico mais tarde”. A Mabel fez isso e o certificado foi emitido e entregue a ela. Este momento inesperado não deixou de ser uma bênção. A Mabel andava a preparar Caitlin para o Sacramento, embora não tivesse sido planado para esse dia. A grande experiência de receber o Corpo de Cristo pela primeira vez é muito mais importante do que qualquer fotografia ou celebração. Da próxima vez que a Caitlin vier à missa com a sua família, oferecer-lhe-ei o Sangue de Cristo de um cálice especial, para poder saborear e sentir o Senhor no Seu Preciosíssimo Corpo e Sangue. Através do Sacramento da Eucaristia, Jesus Cristo cumpriu a Sua promessa aos Apóstolos e a nós que estaria connosco até ao fim dos tempos. O Seu Corpo e Sangue são o melhor alimento para as nossas almas. Caitlin, parabéns por te aproximares do altar com humildade, coragem e confiança para receber o que tanto desejavas. Que Deus te abençoe e guie por toda a tua vida!

Anúncios Paroquiais

- O Apelo Anual Diocesano 2025 terá o seu pontapé de saída no fim de semana 1 e 2 de fevereiro. O Dr. Manuel Bettencourt será o chair desta importante campanha. Tal como nos anos anteriores, a nossa meta é de \$90.000. Como sempre, contamos com a vossa generosidade. O dinheiro que for além da nossa obrigação para com a Diocese, ser-nos-á devolvido e utilizado nos projetos da paróquia.
- Domingo, 2 de fevereiro, IV Domingo do Tempo Comum, será a Festa da Apresentação do Senhor e a bênção das velas que podem adquirir na igreja ou trazer de casa.
- Segunda-feira, 3 de fevereiro, é o Memorial de São Brás e o dia da bênção das gargantas.
- Sábado, 8 de fevereiro, a Catedral de São José terá a Missa dos Enfermos com a Unção e Bênção dos Enfermos, às 10h da manhã. Leia o panfleto afixado no vestíbulo da igreja.
- 11 de fevereiro, dia de N. S. de Lurdes, foi designado pelo Papa São João Paulo II o “Dia Mundial dos Enfermos”. Celebraremos N. S. de Lurdes no domingo, 9, com a Unção e Bênção dos enfermos. Os voventes do sermão das 10h30 da manhã são Angelo e Fátima Oliveira. No dia 11, haverá sermão na Missa das 9h da manhã cuja vovente é anónima.

Prayer Requests/Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill/

Esta semana vamos rezar pelas melhoras de:

Baby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Sr. Rosa Maria Alves Branco, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Celina Belém, Norberto Garcia Dias, Henry Serpa, António Farias, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez, Laurinda de Freitas, Mary Sousa, Maria Etelvina Faria, José Melo Soares, Norberto Linhares, Mitchell Mattos, Manuel Pinheiro, Teresinha Ávila, Cecília Pinheiro, António Silveira, Lucia Faria, Virgília Oliveira, Jose Sousa, Carmen Calpe Valencia, Debbie Azevedo Godinho, Maria Goulart, Digo Villanueva, Joseph Brasil, Germana Silva, Alice Ávila, Ilídio Machado, Francisco Soares, Cidália Cunha, Fernanda Faim, Manuel Andrade, Maria Andrade, Cristina Andrade, Joaquim Gonçalves Pereira, Connie Neves, João Pimentel, Maria Ávila, Alberto Sousa, Natália de Jesus, Jorge Corvelo, Myra Belza, Inês de Sousa Ávila, Serafina Sousa, José Garcia, Lolita Eron, Emanuel de Sousa Moniz, Manuel Machado, Fátima Faustino, and those who suffer in silence (e os que sofrem em silêncio).

And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:
Joseph Silveira and (e) Roberto Melendez.

*For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de Oração por favor contate
o escritório paroquial.*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
 Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com


 Luis Amarante
Campbell
 408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936




 Carlos Fagundes
Los Gatos
 408-354-7740
 FD940

San Jose
408-998-2226
 FD557

Dignity[®]

MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products
400 Moffett Blvd Ste A,
Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461
 Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Buy or Sell your home with me & **Five Wounds Church** will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
 DRE#01098373

Realty World Golden Hills

MARISCOS COSTA ALEGRE

RESTAURANT & BAR



13th Street
(408) 280-5014
 Monterey Hwy
(660) 210-9250
 Alum Rock
(408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
Portugues

1600 Alum Rock Avenue
San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
 Melissa, Sandra, Cristina,
 Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
 San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
 San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
 A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188
 600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
 RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering
55 Race St,
San Jose, CA 95126

Graciela Armas **(408) 293-0115** or cell (408) 772-8302
email.lascazuellasrestaurant@yahoo.com

VIETNAM PRINTING
 We print your world

CALL 408.292.2236
 TEXT 408.909.4113
vnprint@gmail.com
 1261 E Santa Clara St
 San Jose, CA 95116
 MON - FRI | 9am - 6pm
 SAT & SUN | CLOSED



A&D Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
 2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
 Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
 22 Sinnot Lane
 Milpitas, CA 95035
 (408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com